

Entré / Iserneq:  
20 kr. / 40 kr.



INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2018

# OFFICIAL FESTIVAL PROGRAM



FILM.GL

inu:it



GrønlandsBANKEN

NUUP BUSSII A/S

RENE  DESIGN

NAALAKKERSUISUT  
GOVERNMENT OF GREENLAND



NunaFonden



HECA  
NULUK A/S



HUSIMATUSARPIK  
University of Greenland

## TABLE OF CONTENTS

---

<b>Wednesday, sept. 19<sup>th</sup></b>	
<b>Opening Gala</b>	<b>19.00</b>
Opening Ceremony	
<b>Sàpmi Shortfilm Program</b>	<b>19.30</b>
Daughter of the Sun	
Birds in the Earth	
Boom Boom	
<b>Àga (Feature Film)</b>	<b>20.15</b>
<b>Thursday, sept. 20<sup>th</sup></b>	
<b>Short Films Program</b>	<b>18.00</b>
Silaup Putunga	
My Irnik	
I - Dance	
Home	
<b>Our People will be Healed (Feature Film)</b>	<b>20.15</b>
<b>Friday, sept. 21<sup>st</sup></b>	
<b>Short Films Program</b>	<b>19.00</b>
The Road	
Beating Hearts - Uummatit Tillernerit	
Iglu:Angirraq	
<b>BonFire (Feature Film)</b>	<b>21.00</b>
<b>Saturday, sept. 22<sup>nd</sup></b>	
<b>Closing Gala; Doors open</b>	<b>18.00</b>
<b>Three Thousand (Short Film)</b>	<b>18.30</b>
<b>ANORI (Feature Film - World Premiere)</b>	<b>19.00</b>
<b>Innersuaq - Film.gl Awards</b>	<b>21.00</b>
<b>Festival Closes</b>	<b>22.00</b>

**Program for the Kids' Festival can be found on page 22. (Free admission)  
Meeqqanut Festival programmi q. 22-imi. (Akeqanngillat)**

**Program for Panel Talks can be found on page 29 & 30. (Free admission)  
Panelip programmia q. 29 & 30. (Akeqanngillat)**

Price of admission: 20 kr. for kids/students/seniors - 40 kr. for adults.  
Iserneq akia: 20 kr. meeqqanut/atuartut/utoqqalinersiutillit - 40 kr. inersimasunut.

**OPENING GALA**

---

Hans Lynge Hall  
Hans Lyngep Inersua

- Doors open for Nuuk international film festival 19.00  
Matut ammarneqassapput, Nuuk international film festival
- Opening speech Film.gl Chairwoman Pipaluk K. Jrgensen and Katuaq Cinema Manager Bill Bering. 19.20  
Ammaanermi oqalugiassaaq Film.gl-ip siulittaasua Pipaluk K. Jrgensen aamma Katuami filmitarfiup pisortaa Bill Bering
- Officiel opening speech by the cultural minister Vivian Motzfeldt.  
Kultureqarnermut naalakkersuisoq Vivian Motzfeldt Pisortatigoortumik oqalugiassaaq
- Officiel opening ceremony - Drum dancing by Varna.  
Ammaanersiorluni malunnartitsineq - Qilaatersussaaq Varna.



WEDNESDAY, SEPTEMBER 19TH



## Daughter of the Sun

2018 - Sàpmi - 10 min.

Director / Ilitersuisoq: Sara M. Oskal

Wednesday Short Film Program

19.30 - 20.10



### Synopsis:

When Sami poet Ánne attends a writing course, fellow writers show prejudice against the Sami and bully her. During a writing assignment she shares a memory that affects deeply.

### BIO: Director Sara M. Oskal

Sara M. Oskal is a Sami filmmaker, actress and author from Kautokeino. She is a former reindeerherder. Holds a doctoral degree in performing arts.



### Takutitassap allaaserinera:

Saameq taalliortoq allalermat, allaqatai saamit pillugit ajornialerput, uumisaalerlugulu. Allannerminilu pikkunaqisumik sunnertippoq.

### Ilitersuisartup Sara M. Oskal-p ilisaritinnera:

Sara M. Oskal is a Sami filmmaker, actress and author from Kautokeino. She is a former reindeerherder. Holds a doctoral degree in performing arts.



## Birds in The Earth

2017 - Sàpmi - 11 min.

Director / Ilitersuisoq: Marja Helander

Part of the wednesday shortfilm program.



### Synopsis:

A short film based on dance, that tells its story through the performance by two young Sámi ballet students. It's about the nature in Sápmi, the youth and the dance. It also looks at deeper questions about the ownership of Sámi land and the Sámi's right in today's Finland, where the contradiction between nature and the modern lifestyle is blurred with humor.

### Bio: Director Marja Helander

Marja Helander (b. 1965) is a Sámi artist from Helsinki, Finland. She works with photography and video and the accent of her work is on the encounter between the nowadays western lifestyle and the traditional Sámi culture.



### Takutitassap allaaserinera:

Filmi naatsuliaq qitilluni takutitassiaq, pisumi inuussuttut marluk ilinniartut balitserlulik qitittartut oqaluttuarput.

Samit nunaanni pinggortitaq, inuussuttullu qitinnerat. Takutinniarneqarpoq apeqqutinnngortillugulu Samit nunaat kiap pigaa kisalu pisinnaatitaaffii, Finlandimi ullumikkut. Pinggortitap inooriaatsillu moderniusup assigiinnngissusia, ileqqulersornermik akulik.

### Marja Helanderip ilisaritinnera:

Marja Helander (i.1965) Saamiuvoq, Finlandimi Helsinkimeersoq. Assilissanik Videoilianillu suliaqartarpoq, Saamit inooriaasitoqaata ullutsinnilu kitaamiut inooriasiat assigiinnngissutaannik ersersitsiniartarpoq.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 19TH

# Boom Boom



2018 - Sàpmi - 15 min.

Director/Writer / Ilitsersuisoq oqaluttualiortorlu: Per Josef Idivuoma.

Part of the wednesday shortfilm program.

Q&A With International Samí Film Institute CEO Anne Lajla Útsi.

Filmertoqareernerata kingorna Saamit film Institutiáneersoq Anne Lajla Útsi apersoneqarsinnaavoq.



## Synopsis:

The year is 1944, it is World War II and Norway is occupied by the Nazis. Two Samis help the Norwegian resistance movement with a sabotage in the border areas between northern Sweden and Norway, but the bridge they want to blow up is guarded by a soldier in German uniform. A Sami in German uniform that they recognize.

The two Samis are now in a hurry to prevent the attack. But the bomb is already in place, and the mystery of the Sami in German uniform grows.

An action drama about 3 Samis that kills a Norwegian resistance woman and is discovered by a German officer. A reasonably reality-based short film about the war in the north, Operation Sepals, which was helped by the reindeer-hearding Sami people as of the Nazis, was seen as a peaceful people without nationality.

Q&A with International Samí Film Institute CEO Anne Lajla Útsi.



## Takutitassap allaaserinera:

Pisimasulersaarut, Samit pingasut, Norgemiup akiuniartup arnap toqutaanerani kingunilik, Tyskimillu officerimit paasineqartoq. Pisimasunik tunngavilik naatsuliaq, avannaarsuani sorsunneq, Operation Sepals, ikiuuppullu Saamit tuttuutillit, soorlu Nazistit, inuit eqqissisimasut, inuiaassuseqanngitsut.

Filmertoqareernerata kingorna Saamit film Institutiáneersoq Anne Lajla Útsi apersoneqarsinnaavoq.

NIFF2018



Ága



2017 - Bulgaria, German, France  
96 min. 20.15

Director / Ilitsersuisoq: Milko Lazarov

Q&A with producer Sardana Savina, Sakha Republic.

Apeqqarissaarnej Sardana Savina - Sakhamioq.



### Synopsis:

In a yurt on the snow-covered fields of the North, Nanook and Sedna live following the traditions of their ancestors. Alone in the wilderness, they look like the last people on Earth. Nanook and Sedna's traditional way of life starts changing - slowly, but inevitably. Hunting becomes more and more difficult, the animals around them die from inexplicable deaths and the ice has been melting earlier every year.

Chena, who visits them regularly, is their only connection to the outside world - and to their daughter Ága, who has left the icy tundra a long time ago due to family feud. When Sedna's health deteriorates, Nanook decides to fulfill her wish. He embarks on a long journey in order to find Ága.



### Takutitassap allaaserinera:

Tupermi avannaarsuani nunami aputitarsaartumi, Nanook aamma Sedna inuupput, siulimi ileqqutoq atorlugu. Inuilaarsuarmi kisimiipput, soorlulusooq inuit inuusut kingulliusut. Nanook aamma Sedna inooriaasi-toqaat allangoriartulerpoq - kigaatsumilli allangortikkuminaappoq. Piniariarnej ajornarsigaluttuinnarpoq, uumasullu avatangiisimiittut paasiuminaatumik toqsarput, sikulu piaarnerusumik aattalerpoq.

Chena, tikeraartituarisartagaat kisallu attaveqaatituaralugu panianullu Ágamut, Ága sikuinnarsuaq qangali qimareernikuuaa, ilaqtariinnermi assortuutereerlutik. Sednap peqqippallaarunnaarmat, Nanook aalajangerpoq kissaataa naammassiumal-lugu. Nanook sivisuumik angalalluni aallar-tippoq.



THURSDAY, SEPTEMBER 20TH

At the University of Greenland / Ilisimatusarfimmi

At the auditorium - Free Event, limited seating / Akeqanngilaq, inissat killeqarput.

# The People of the Kattawapiskak River



13.00

2012 - Canada - 50 min.

Director: Alanis Obomsawin, Abenaki.

15.00: Talk with the Director; Alanis Obomsawin.

Moderator: Jette Rygaard





# Siloup Putungo



2018 - Canada - 25 min.

Director / Ilitsersuisoq: Laakkuluk Williamson Bathory & Jamie Griffiths

Q&A / Apeqqarissaarneq

Artfilm

18.00 - 19.00

## Synopsis:

Siloup Putunga in Inuktitut or Silaap Putua in kalaallisut has two root words in it: Putoq, which means hole and Sila, a word with multiple meanings. Sila means atmosphere, weather, intellect, universe, equilibrium. Silaup Putunga can be understood to be a portal into a different reality. Filmed in Tikkup Kangiqtungua, a location approximately 30 kilometres outside of Iqaluit, Nunavut, in the winter, with solar-powered devices and no running water, the film features Inuk performance artist Laakkuluk Williamson Bathory and the voice of Celina Kalluk. Silaup Putunga uses uajaerneq as a structure to be able to study the realms of the seen and unseen, the sinking through skin and mask to be able to connect with the land and ice, and draws on myth and surrealism.



KATUAQ SMALL AUDITORIUM  
KATUAMI INERSUARAQ

THURSDAY / SISAMANNGORNEQ

THURSDAY, SEPTEMBER 20TH

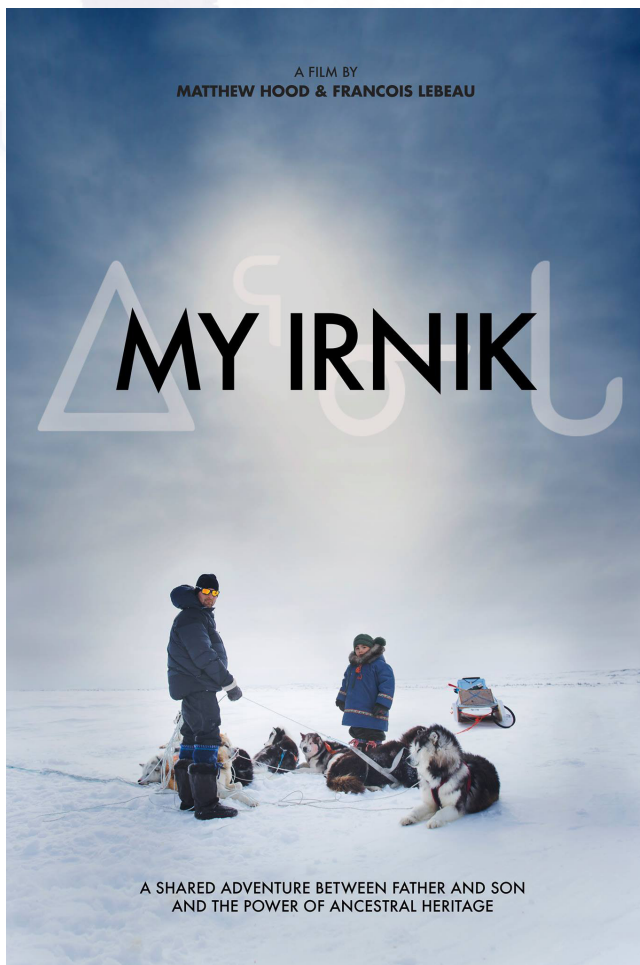
# My Irnik

2017 - Canada - 15 min.

Director / Iltersuisut: Matthew Hood & Francois Lebeau

Thursday Short Film Program

19.00 - 20.00



## Synopsis:

A young father teaches his son about the value of shared adventures, exploration and his ancestral Inuit heritage.



## Takutitassap allaaserinera:

Ataatap inuusuttup ernini iltersuuppa oqa-luttualiat misigisat pingaaruteqassusiat, paasi-niassallugulu inuit siulimi pisuussutaat.

I - Dance 

Part of the thursday shortfilm program.

2018 - Kalaallit Nunaat - 24 Min.

Producer / Suliarrinnittoq: Ruth Montgomery-Andersen

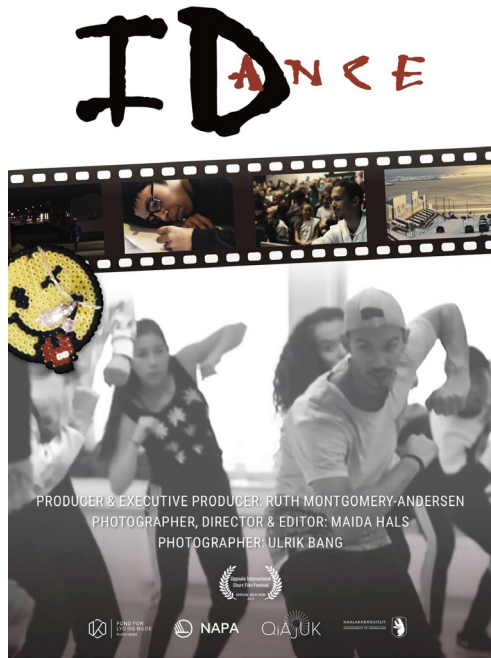
Q&A with Ruth Montgomery-Andersen / Apeqqarissaarneq Ruth Montgomery-Andersen



**Synopsis:**

I-Dance is documentary about dance interested in Greenland. This is the short documentary about a project in dance for the youth in Greenland, identity, unique and being different in a world of diversity explored in one of the northern places.

Dance is visually spectacular and legend, the theme identity is universal and Greenland is extreme and exotic. The aim was to inspire and visually great movie, to discover you should be proud of yourself, whatever where and who you are.



**Takutitassap allaaserinera:**

I-Dance piviusulersaarutaavoq qitinneq pillugu, taasumalu Kalaallit Nunaanni soqutigineqarnera. Filmi naatsuliaq piviusulersaarut qitinneq pillugu inuusuttunut suliniutaavoq, kinaassutsip, assigneqanngitsoq, allaanerussuteqarneq nunarsuarmi avannaarsuani. Qitinneq isigalugu pikkunartoq, puigunaatsorlu, kinaassutsip silarsuarmiunermi Kalaallit Nunaat pikkunartoq nuannersoq. Anguniagaavoq sunniiniassaluni isiginnaarumissallunilu filmiliaq, paasiniassallugulu nuannaarutigissallugu kinaanersutit, qanorluunniit pisoqarluarpat sumiinnerit kinaanerillu pigissagit.

THURSDAY, SEPTEMBER 20TH

# Home

2018 - Kalallit Nunaat - 8 min.

Director / Ilitersuisoq: Inuk Jørgensen

Part of the thursday shortfilm program.



## Synopsis:

A personal perspective on coming home after nearly a decade abroad and finding that something is off in the familiar paradise. A warning that profound change is coming. Change that will influence future generations.

## Bio: Director Inuk Jørgensen

Storyteller, director, videographer, filmteacher. Educated from the university of Aarhus, Denmark, Inuk has been making home movies and short animations since his childhood in southern Greenland. As an adult he has been involved in several marketing-/shortfilm productions, and with a focus on aesthetic images and personal stories he teaches filmproduction at Nordiska Filmskolan in Sweden.



## Takutitassap allaaserinera:

Inuup kinaassusianut tunngasoq, siviisuumik peqanngereerluni uternermi paasillugu suna tamari allangorsimasoq, ilaqutariussuseq nungussimasoq, soorlu ilimatsaarisooq allann-gortoqartariaqartoq. Allanguineq siunissami inuusussanut sunniisussa.

## Inuk Jørgensenip ilisaritinnera

Oqaluttualiortartoq, iliterssuisooq, videolior-tartoq, filmiliornermik ilinniartitsisoq. Århusip ilisimatusarfiani ilinniarsimasoq, Inuk meeraal-lunili kujataani nammineq atugassaminik film-iliortarpoq aamma titartakkanik filmiliorarluni. Inersimasunngorami peqataaffigisarpai pileri-saarutit/naatsuliat, immikkut ersersinnartarpai kusanassuseq aamma nammineq misigisima-sat oqaluttuarissallugit, ingammik Sverigimi Nordiska Filmskolaniami ilinniartuminut ilitser-suussutigisarlugit.

# Our People Will Be Healed

2017 - Canada - 90 min.

20.15

Director / Ilitersuisoq: Alanis Obomsawin, Abenaki

Q&A with Alanis Obomsawin / Alanis Obomsawin apeqqarissaarneq

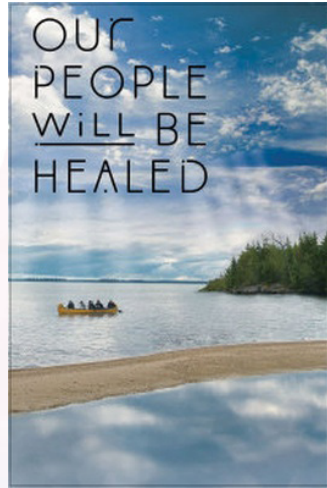


## Synopsis:

Our People Will Be Healed, Alanis Obomsawin's 50th film, reveals how a Cree community in Manitoba has been enriched through the power of education. The Helen Betty Osborne Ininiw Education Resource Centre in Norway House, north of Winnipeg, receives a level of funding that few other Indigenous institutions enjoy. Its teachers help their students to develop their abilities and their sense of pride.

## Bio: Director Alanis Obomsawin

Alanis Obomsawin is one of Canada's most distinguished documentary filmmakers. A member of the Abenaki Nation, whose territory originally extended from New England to Quebec, Obomsawin was born in New Hampshire in 1932 and raised on the Odanak reservation northeast of Montreal. Deeply absorbed in the history, traditional stories, and songs of her ancestors, she began her career as a singer, writer, and storyteller. In 1971 she made her first film, Christmas at Moose Factory, a documentary about Cree children. Since then, she has worked with the National Film Board of Canada to make over 30 documentaries on issues affecting First Nations peoples.



## Takutitassap allaaserinera:

Our People Will Be Healed, Alanis Obomsawinip 50-sissaa filmilaa, paasitinniarpa Maniobami (Canada) Cree indianereq qanoq isilluni pisuunnguallassinnaanerluni ilinniartuunermigut. Helen Betty Osborne Ininiw Education Resource Centre (ilinniarfik), Winnipegip avannaani iningaasaliiffiqineqarput nunat inuuisa suliffeqarfiinit iluarisimaarneqarpoq. Ilinniartitsisuisa ilinniartut tapersersortarpaat pisinnaanerat qaffassarlugu, tulluusimaartuunissamillu.

## Alanis Obomsawinip ilisaritinnera

Alanis Obomsawin Canadami piviusulersaarusiortartut tusaamasaanersat ilagaat.

Taanna Abenaki Nationimi indianeriuvoq, taanna nuna New Englandimiit Quebecmut atasuuvooq, Obomsawin New Hampshiremi 1932-mi inunngorpoq, Montrealimilu Odanak reservatimi alliarlorluni. Oqaluttuarisaanermut, ileqqutoqqat oqaluttuanit aamma siulimi erinarsuusiaannik sunnertissimaqaluni, inuunera ingerlaqqippoq erinarsortartut, allattartut oqaluttartutullu. 1971-mi fihmiliani siulleq naammassivaa, Christmas at Moose Factory, piviusulersarut Cree indianerit meeqqat pilugit. Tamassumalu kingorna the National Film Board of Canadami filmiliat piviusulersaarutit 30-t suliarai, First Nation-ikkormiunut sunniuteqaqisumik.

# The Road

Friday Short Film Program

2018 - Kalaallit Nunaat - 8 min.

19.00 - 20.45

Director / Ilitsersuisoq: Pipaluk K. Jørgensen

Production / Suliarinnittut: Karitas Production, Uummannaq Polar Institute



## Synopsis:

A young greenlandic woman is thinking back on her childhood road, a road full of love, friendship and a unusually daily life in a small community in Greenland.



## Takutitassap allaaserinera

Arnap Kalaallip inuusuttup meeraanermi aqqut eqqarsaatigaa, aqqut asanninnermik imalik, ikinngutiginneq, ulluinnarnilu inuiaqatigiinguani inuuneq imaannaangitsoq.

# Beating Hearts – Ummotit Tillernerit



2018 - Kalaallit Nunaat - 37 min.

Director / Ilitsersuisoq: Hanne M. Sørensen

Q&A with Hanne M. Sørensen / Hanne M. Sørensen Apeqqarissaarneq



## Synopsis:

Beating Hearts is about being a homeless in Greenland and Denmark, we follow 5 - 6 individuals and hear their stories, experiences of being a homeless.

What is there stories?? They compared the system with "Beauty and the Beast", others tell their stories by trying to survive or have place to live every day, this film is also about breaking tabu in the society about being homeless, to see on the other side with their stories, feelings and experiences.

## Bio: Hanne M. Sørensen

Hanne M. Sørensen teaches film and media in the Nuuk High school and has a degree of master of arts, in litt., medie and language. Beating hearts is her first directed and produced short documentary.



## Synopsis:

Piviusulersaarutip Uummatit Tillernerit imarivaa "angerlarsimaffeqanngittuuneq" nunatsinni Danmarkimilu, inuit 5 - 6 malinnaaffigivagut apersorlugit nammineq angerlarsimaffeqannginnikuu-nertik, misigisatit, aqqusaakkatik pillugit. Piviusulersaarutip aammattaq iserfigivai paquminartut angerlarsimaffeqannginnerup tunuliaqta, sooq angerlarsimaffeqanngillat? Qanoq tusaatikkusunnerlutik oqaluttuarput, qanoq misigisaqarnersut aammalu pissutsit qanoq misigineraat.

## Hanne M. Sørensenip ilisaritinnera:

Hanne M. Sørensen filmiliornermik medialerinermillu GU-mi ilinniartitsisuuvoq, angusaraalu master of arts, in litt. medie and language. Beating hearts siullerpaamik filmiliaraa, taanna naatsuliaavoq piviusulersaarut.



## Iglu Angirroq

2018 - Nunavut - 45 min.

Director / Ilitersuisoq: Mosha Folger



### Synopsis:

An Inuk filmmaker explores the homelessness and housing crisis affecting the Inuit in his hometown, Iqaluit, Nunavut.

Part of the friday shortfilm program.



### Takutitassap allaaserinera

Inuk filmiliortartog paasiniaipaa angerlarsimaffeqannginneq kiisalu Nunavumi Iqalunni angerlarsimaffissaaleqinerup ajornartorsiutaanera.

FRIDAY, SEPTEMBER 21TH



**BonFire**



**2016 - Yakut-Russia - 85 min.**

**21.00**

Director / Ilitsersuisoq: Dmitrii Davydov

Production / Suliarinnittut: Sardana Savvina, Sakha Republic

Q&A with Sardana Savvina / Sardana Savvina apeqqarissaarneq



### **Synopsis:**

Deep in the Sakha Republic in eastern Siberia, Ignat is a hard-working widower who keeps to himself and tries to do the right thing. When his son accidentally kills his own cousin, Ignat's brother Mikhail blames him for raising a killer, causing a deep rift between siblings. But when Chipmunk – a young boy who is neglected by his parents – enters Ignat's world, he finds solace in his presence and tries to teach him the things he could not give his son.

### **Bio: Sardana Savvina**

Sardana Savvina is producer, promoter of Sakha cinema, film scholar and founder and leader of the "Sakha Cinema Club" – Yakutia's Independent Filmmakers' Community. For 13 years Sardana worked at the Arctic State Institute of Culture & Arts as a lecturer and a head of International Office. She is alternate member of the University of the Arctic.



### **Takutitassap allaaserinera:**

Siberiami, Sakha Republikkimi, Ignat nuleer-neruvoq suliaqartorujussuaq, eqqortumilu iliorumatoq. Ernerata illoqqaani ajutoornikkut toqummagu, Ignatip qatanngutaata pisuutippaa ernini perorsarsimagaa toqtusisartuusooq, tamannalu ilaqutariinnut itisuumik eqquvoq. Taamaattoq sissinnguaq - nukappiaaraq ilaginnagaq, Ignatip silarsuaanut pivoq, tuppallersaavoq, ilinniartipaalu ernerninut tunniussinnaangisai.

### **Sardana Savinnap ilisaritinnera**

Sardana Savinna produceriuvoq, Sakhamiut filmilaaanik siammarterisoq, Yakutiami "Sakha Cinema Club"-imik Pilersitsisuullunilu pisortaq. Ukiuni 13-ni Sardana Arctic State Institute of Culture & Arts-imi suliaqarluni oqalugiartarpoq kiisalu nunanut allanut tunngasunut allaffimmi pisortaalluni. University of the Arcticimi siulersuisuni ilaasortaavoq.



**CLOSING GALA**

---

Hans Lynge Hall  
Hans Lyngep Inersua

Doors open for the closing of the festival Matut ammarneqassapput	<b>18.00</b>
Showing of "Three Thousand" "Three Thousand" takutineqassaaq	<b>18.30</b>
World premiere of "ANORI" "ANORI" nunarsuarmi siullerpaamik takutinneqassaaq	<b>19.00</b>
INNERSUAQ - Film.gl Awards	<b>21.00</b>
Festival closes Festival naaammassivoq	<b>22.00</b>



ᐱᓐᓴᐱᐱᐱ ᐱᓐᓴᐱᐱᐱ  
THREE THOUSAND



# Three Thousand



2017 - Canada - 14 min.

Doors will close 18.30

Director / Ilitsersuisoq: Isabella 'Asinnajaq' Weetaluktuk, Nunavik

Q&A with Isabella Weetaluktuk / Isabella Weetaluktuk apeqarissaarneq.

Part of the saturday closing galla.



## Synopsis:

In this short film, Inuk artist Asinnajaq plunges us into a sublime imaginary universe—14 minutes of luminescent, archive-inspired cinema that recast the present, past and future of her people in a radiant new light.

Diving into the NFB's vast archive, she parses the complicated cinematic representation of the Inuit, harvesting fleeting truths and fortuitous accidents from a range of sources—newsreels, propaganda, ethnographic docs, and work by Indigenous filmmakers. Embedding historic footage into original animation, she conjures up a vision of hope and beautiful possibility.

## Bio: Isabella 'Asinnajaq' Weetaluktuk

Asinnajaq, also known as Isabella Rose Weetaluktuk, is a visual artist, filmmaker and writer based in Montreal. Asinnajaq's practice is grounded in research and collaboration, which includes working with other artists, friends and family. In 2016 she worked with the National Film Board of Canada's archive to source historical and contemporary Inuit films and colonial representations of Inuit in film.



## Takutitassap allaaserinera:

Filmiliami naatsumi, Inuk eqqumiitsuliortoq Asinnajaq, assiliamut eqqumiitsumut pulatippaatigut. Minutsit 14-nit qaamaneris-saaqisumik, toqqortanik akullugu takutitassiaq.

Canadami National Film Board of Canada toqqorsiviani misissuilluni, toqqagaqarluni filmilialaq. Inuit pillugit iliuuserisimasat kati-terlugit kusanartuliaraa, ilaatigut titartagar-talik.

## Asinnajap ilisaritinnera

Asinnajaq aamma ilisimaneqartoq Isabella Rose Weetaluktuk, filmiliornermi isiginna-gassioortoq, filmiliortoq aamma allattartoq, Montrealimi najugaqarpoq. Asinnajap su-leriuseraa misissuineq suleqateqarnerlu, kingunerigajuppaa eqqumiitsuliornermik suliallit allat suleqatigisarlugit, ikinngutit ilaquuttallu.

2016-mi Canadami National Film Board of Canada suleqatigalugu toqqorsivimmi sulia-raat oqaluttuarisaaneq kiisalu Inuit ullutsinni filmilialat taamaaqataanillu nunasiaataaneq pillugu filmilialat.

SATURDAY, SEPTEMBER 22TH

## Anori (Pre-premiere)

2018 - Kalaallit Nunaat - 85 min.

Director / Ilitersuisoq: Pipaluk K. Jørgensen

Production / Suliarineqarfia: Karitas production

Q&A with Pipaluk K. Jørgensen / Pipaluk K. Jørgensen apeqqarissaarneq.



Part of the saturday closing gala.

19.00



### Synopsis:

Anori is a singer and lives in the capital of Greenland Nuuk, on a tour, she meets the charming arctic command soldier Inuk. The love story begins, but when Inuk is in an accident Anori is confronted by the dark forces of nature, and travels to New York to bring Inuk home.

Set amongst the incredible Greenlandic landscapes and the intensely crowded New York - This first female directed feature film from Greenland, takes you on a journey where myth comes to life.

### Bio: Director Pipaluk K. Jørgensen

Pipaluk Kreutzmann Jørgensen finds her place in Film, Theatre and Writing. She produced, wrote and directed her first theater play at age 26. Since then she has started her own production company Karitas Productions in Nuuk the capital of Greenland, - from where she produces, co-produces and directs fiction and documentary films, Today she is 37 years.

Pipaluk is Chairman of the Board of Greenlandic Film Association: Film.GL.



### Takutitassap allaaserinera:

Anori tassaavoq erinarsortartoq, Kalaallillu Nunaanni illoqarfiit pingaarnersaanni Nuumi inuulluni, angalaneremini naapippaa arctic commandomi sakkutooq atilik Inuk. Asanninermillu oqaluttuaq aallartippoq, Inullit ajoqusermat Anori nukinnit taartunit nalaanneqarpoq, New Yorkimut Inuk angerlaattariaqarpaa. Takusassat tassaapput Kalaallit Nunaata nunarsua pikkunartoq kiisalu New York inuppassuaqarfiusoq. - Arnaq siullerpaq ilitersuisoralugu oqaluttualiatut filmilialu Kalaallit Nunaaneersoq, tassani tupinnartoq eqqumiitsoq inuunermut saattoq.

### Pipaluk K. Jørgensenip ilisaritinnera

Pipaluk Kreutzmann Jørgensen filmiliorartuuvoq, isiginnaartitsisusiorartooq allattartorlu. 26-nik ukioqarluni isiginnaartitsissummik suliaqaaqarpoq. Kingusinnerusukkarit Karitas Productions pilersippaa, Ullutsinni 37-nik ukioqarpoq. Filmilialu naatsulianik piviusulersaarussianilu produceriulluni ilitersuisarpoq nunatsinnilu filmiliorartut peqatigiiffiat: Film.gl siulittaasuufialugu.



NUKÅKA COSTER-WALDAU

ANGUNNGUAQ LARSEN

UJARNEQ FLEISCHER

SATURDAY / ARFININNGORNEQ



A FILM BY PIPALUK KREUTZMANN JØRGENSEN

# ANORI

KARITAS PRODUCTION PRESENTS

IN ASSOCIATION WITH THE GOVERNMENT OF GREENLAND AND INTERNATIONAL SÁMI FILM INSTITUTE A KARITAS PRODUCTION PRODUCTION

A FILM BY PIPALUK KREUTZMANN JØRGENSEN STARRING NUKÅKA COSTER-WALDAU, ANGUNNGUAQ LARSEN, UJARNEQ FLEISCHER AND KLAUS GEISLER

DIRECTOR PIPALUK KREUTZMANN JØRGENSEN EDITOR WIEBE VAN DER VLIET PRODUCER PIPALUK KREUTZMANN JØRGENSEN

EXECUTIVE PRODUCERS KARSTEN A HEILMANN AND NUKÅKA COSTER-WALDAU LINE PRODUCER HELLE HANSEN ROSING

CINEMATOGRAPHER FREYR LINDAL SÆVARSSON COMPOSER JUSTIN MICHAEL LA VALLEE



FREE EVENTS!  
AKEQANNGILLATI!



INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2018

# KIDS PROGRAM

FRIDAY: KATUAQ SMALL AUDITORIUM 16.30 - 17.30  
TALLIMANGORNEQ: KATUAMI INERSUAARAQ  
AGE: 7+ / UKIUT 7-MINNGAANNIT

SATURDAY: KATUAQ SMALL AUDITORIUM 11.00 - 12.00  
ARFININNGORNEQ: KATUAMI INERSUAARAQ  
ALL AGES / TAMANUT

SATURDAY: KATUAQ HANS LYNGE HALL 14.00 - 16.00  
ARFININNGORNEQ: KATUAQ HANS LYNGEP INERSUA  
ALL AGES / TAMANUT

## The Amautalik

Nunavut - 7 min.

Director / Ilitsersuisoq: Neil Christopher

Production / Suliarineqarfia: Louise Flaherty and Neil Christopher



### Synopsis:

A neglected orphan and a kind little girl encounter one of the most terrifying land spirits from Inuit oral history: The Amautalik. This huge creature wanders the tundra, looking for children or lone travellers. When The Amautalik discovers the two children far away from the safety of their camp, she is certain of her prize. However, the little orphan's quick-thinking response saves the two children.



### Takutitassap allaaserinera:

Niviarsiaaraq ilaginnagaq misigivaa amiilaar-nartoq Inuit oqaluttuaatitoqaat, Amaatik (The Amautalik). Taanna uumasooq angisooq nunamut angalasusoq, meeqqanik kiserliortumik ujaasiuarpoq. Amaatiliullu meeqqat marluk paasivai avinngarusim-sumiittut. Taamaattoq ilaginnakkap eqqarsallaqqinneratigut meeqqat marluk anaappai.

## The Orphan and the Polar Bear

Nunavut - 9 min.

Director / Ilitsersuisoq: Neil Christopher

Production / Suliarineqarfia: Louise Flaherty and Neil Christopher



### Synopsis:

According to Inuit oral history, long ago animals had the power of speech, could change their appearance, and could even assume human form. In The Orphan and the Polar Bear, a neglected orphan is adopted by a polar bear elder. Under the bear's guidance, the little orphan learns the skills he will need to survive and provide for himself.



### Takutitassap allaaserinera:

Inuit oqaluttuaatitoqaanni qanga itsaq uumasut oqalussinnaagallarmata, saqqum-mertarnerilu assigiinngisitaarallarmata, inunngorsinnaasarlutillu, nannup nukappi-araq ilaginnagaq meerarsiartaraa. Nannup ilitsersuineratigut inuunissamut piginnaan-eqaleraluttuinnarpoq.

FRIDAY, SEPTEMBER 21TH

# Ogress of the Gravelbank

**Nunavut - 3 min.**

Director / Ilitersuisoq: Neil Christopher

Production / Suliarineqarfia: Louise Flaherty and Neil Christopher



## Synopsis:

Inuit oral history is filled with strange beings and supernatural creatures. One of these feared land spirits is the Ogress of the Gravelbank. This cruel being was known to lure children into her lair and trap them there. All that perish in that cave remain there as spirits and animated corpses. This short vignette introduces viewers to this malevolent spirit who is unknown to all but the people of the far north.



## Takutitassap allaaserinera:

Inuit oqaluttuaatitoqaannit uumasut eqqumiit-sut tusartaannarpavut. Taakku ilagaat Ogress of the Gravelbank. Taanna meeqqanik ussas-saarisarpoq tigusarisarlugillu.





# The Owl and the Lemming

**Nunavut - 3 min.**

Director / Ilitsersuisoq: Roselynn Akulukjuk  
Production / Suliarineqarfia: Louise Flaherty and Neil Christopher



## Synopsis:

The oral history of Inuit is filled with many folktales, legends, and myths. In this traditional story, a young owl catches a lemming to eat. Inuit stories are often instructive, and with this fable, children quickly learn the value of being clever and humble, and why pride and arrogance are to be avoided.

This short puppet film utilizes composited photographs and a set made with actual Arctic plants and lichen to create an authentic retelling of this ancient Arctic fable. This short film provides a glimpse of traditional Inuit values and beliefs.



## Takutitassap allaaserinera:

Inuit oqaluttuaatitoqaannit oqaluttuarpassuaqarpoq, taakku ilagaat uppiq utoqqaavallaanngitsoq, taanna avinngamik pisaqarpoq.



# Ukaliq & Kalla Go Fishing

**Nunavut - 5 min.**

Written and Directed by / Oqaluttualiortoq ilitsersuisorlu Nadia Mike  
Produced by / Suliarinnittut Neil Christopher, Danny Christopher, and Louise Flaherty.



## Synopsis:

Ukaliq and Kalla Go Fishing tells the story of an ice-fishing trip taken by two unlikely friends—Ukaliq the Arctic hare and Kalla the lemming. Well-meaning but impatient, Ukaliq can't catch a single Arctic char! Good thing Kalla is there. Embodying the calm, thoughtful nature of traditional hunters and those who live in the Arctic, Kalla shares his wisdom—and his snacks—with his unprepared friend. This fun, the educational short film shows how important it is to be patient, kind, and prepared for whatever comes.



## Takutitassap allaaserinera:

Oqaluttuaavoq sikumi aalisartut. Ukaleq aamma avinngaq angalapput aalisariarlutik.



SATURDAY, SEPTEMBER 22TH

# The Little Folk of the Arctic

**Nunavut - 3 min.**

Director / Ilitersuisoq: Neil Christopher

Production / Suliarineqarfia: Louise Flaherty and Neil Christopher



## Synopsis:

In the folklore of most cultures around the world there are stories of magical little folk. And the Arctic is no exception. Inuit traditional knowledge is filled with references to many different races and tribes of little folk. These beings always try to avoid human encounters, but over the years Inuit hunters and shaman have gathered stories and experiences to help us understand these small inhabitants.



## Takutitassap allaaserinera:

Inuit oqaluttuaatitoqaannit inuarullikkat isit-tormiut.



# Ploey: You Never Fly Alone

Iceland - 83 min.

14.00

Directed by / Ilitersuisoq Árni Ólafur Ásgeirsson  
Screenplay / Oqaluttualiortoq Friðrik Erlingsson



## Synopsis:

A plover chick has not learned to fly when his family migrates in the fall. He must survive the arctic winter, vicious enemies and himself in order to be reunited with his beloved one next spring.

## Takutitassap allaaserinera:

Árni Ásgeirsson was born in 1972 in Reykjavík, Iceland. He is a director and writer, known for Thicker Than Water (2006), Undercurrent (2010) and Annas dag (2003).



## Takutitassap allaaserinera:

Timmiaq piaraq timminissaminik ilikkanngitsoortup ukioq issittoq uumaniaarfissallugu ilinniartariaqarjaa, uumaanassagunilu timmiaqatini upernapat naapeqqinniarpai.

## Árni Ólafur Ásgeirssonip ilisaritinnera:

Árni Ásgeirsson 1972-imi Íslandip illorpassuaqarfiani Reykjavíkimi inunngorpoq.

PLOEY



NUUK.

INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL  
2018

PANEL TALKS  
OQALLINNEQ

**FRIDAY, SEPTEMBER 21ST**

**NIFF2018**

Katuaq, Small Auditorium  
Katuaq, inersuaaraq  
13.00 - 14.00

## What is the future for Indigenous film production in the Arctic?

### **Themes for discussion:**

Co-production, co-funding, Arctic Indigenous Film Fund, Arctic Chills, the Kautokeino Conference.

### **Panellists:**

Anne Lajla Utsi  
Huw Eirug  
Jason Ryle  
Kuupik Kleist  
Sardana Savvina

All panel talks moderated by Emile Hertling Péronard.

## Issittumi nunat inuīsa siunissami filmiōrsinnaanerāt qanoq inissisimava?

### **Oqallinnermi sammisat:**

Naammassiniagaqaqatigiinneq, Aningaasalersueqaqatigiinneq, Arctic Indigenous Film Fund, Arctic Chills, the Kautokeino Conference.


### **Oqalliseqataasut:**

Anne Lajla Utsi  
Huw Eirug  
Jason Ryle  
Kuupik Kleist  
Sardana Savvina

Oqallinnerit tamarmik Emile Hertling Péronard-mit siuttuuffigineqassapput.



## SATURDAY, SEPTEMBER 22ND



Bank of Greenland  
GrønlandsBANKEN  
13.00 - 14.00

### Current trends in Arctic filmmaking

**Themes for discussion:**

New genres, the cinema of survival, The Grizzlies, Three Thousand, Anori.

**Panellists:**

Asinnajaq  
Laakkuluk Williamson Bathory  
Pipaluk K. Jørgensen  
Ruth Montgomery-Andersen  
Stacey Aglok

All panel talks moderated by Emile Hertling Péronard.

### Ullutsinni issittumi filmiliornermi iliuutsit

**Oqallinnermi sammisat:**

Sammisassat nutaat, filmertarfeqarnek piunnarsinnaava, The Grizzlies, Three Thousand, Anori.

**Oqalliseqataasut:**

Asinnajaq  
Laakkuluk Williamson Bathory  
Pipaluk K. Jørgensen  
Ruth Montgomery-Andersen  
Stacey Aglok

Oqallinnerit tamarmik Emile Hertling Péronard-mit siuttuuffigineqassapput.





**Thanks to our sponsors: / Aningaasaliisunut qujanaq:**



**FILM.GL**

**inu:it**



**GrønlandsBANKEN**

**NUUP BUSSII A/S**

**RENE RD DESIGN**

**NAALAKKERSUISUT**  
GOVERNMENT OF GREENLAND



*NunaFonden*

